

950

ART. 114.950

GranberG®

950

ART. 114.950

GranberG®



Available sizes: S, M, L, XL, XXL  
 Tilgjengelige størrelser: S, M, L, XL, XXL  
 Tillgängliga storlekar: S, M, L, XL, XXL  
 Saatavilla olevat koot: S, M, L, XL, XXL  
 Dostępne rozmiary: S, M, L, XL, XXL  
 الأحجام المتوفرة: S, M, L, XL, XXL

EN: USER MANUAL

NO: BRUKERVEILEDNING

SV: BRUKSANVISNING

FI: KÄYTTÖOHJE

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI

AR: دليل المستخدم

GranberG®

**Head office:**  
 GRANBERG AS  
 Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, Norway  
 Tel +47 53 77 53 00, e-mail post@granberg.no

**Swedish office / European warehouse:**  
 GRANBERG SVERIGE AB  
 Schubergvägen 20, 311 74 Falkenberg, Sweden  
 Tel +46 (0)346 124 25, e-mail post@granberg-ab.se

granberggloves.com

ENGLISH

Single-Use Gloves Chemical Resistant Gloves Chemstar®. Nitrile, powder free.  
 Blue colour. 30 cm length.

**Medical Device Regulation**

- This product is classified as a Class I medical device and meets the provisions of the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.
- This product complies with European Standards EN 455-1:2000, EN 455-2:2015 and EN 455-3:2015.

**EU Type-Examination**

- This product is classed as Complex Design of Personal Protective Equipment (PPE) according to European PPE Regulation (EU) 2016/425 and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonised European Standards EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 and EN ISO 374-5:2016.
- Notified Body responsible for certification and Module B compliance is SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Republic of Ireland. Notified body number 2777.
- Notified Body responsible for EC Quality Control System for the Final Product and Module D compliance is SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Republic of Ireland. Notified body number 2777.

EN ISO 374-1:2016 permeation levels are based on breakthrough times as follows:

Permeation performance level	1	2	3	4	5	6
Measured Breakthrough time (mins)	>10	>30	>60	>120	>240	>480

EN ISO 374-1:2016 Type B



Chemical Hazards Pictogram: EN 16523-1:2015; Additional information on chemical resistance obtainable from manufacturer. This product complies with type B requirements and the following pictogram shall be used with reference to clause 6.2 of EN ISO 374-1.

EN ISO 374-5:2016



Micro Organism Hazards Pictogram: EN ISO 374-5:2016 - Protection against Bacteria, Fungi and Virus. If there is no penetration of bacteriophages through the specimen, the following pictogram is applied.

AQL is 1.5; Additional information obtainable from the manufacturer.

**Performance and Limitation of Use**

- This product has been tested in accordance with EN ISO 374-5:2016. Protection against bacteria and fungus - Pass. Protection against viruses - Pass.
- Gloves had been tested in accordance with EN 16523-1:2015 resistance to permeation by chemicals and in accordance with EN 374-4:2013:

	EN ISO 374-1:2016 (Type B)	Level	EN 374-4:2013 Degradation, %
J	n-Heptane	3	37.3
K	40% Sodium Hydroxide	6	-12.2
O	25% Ammonium Hydroxide	2	-8.4
P	30% Hydrogen Peroxide	3	-6.6
T	37% Formaldehyde	5	2.8

- This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals.
- The chemical resistance has been assessed under laboratory conditions from samples taken from the palm only (except in cases where the glove is equal to or over 400mm – where the cuff is tested also) and relates only to the chemical tested. The result may differ if the chemical is used in a mixture.
- It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation.
- When used, protective gloves may provide less resistance to the dangerous chemical due to changes in physical properties. Movements, snagging, rubbing, degradation caused by the chemical contact etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider in selection of chemical resistant gloves.

Before usage, inspect the gloves for any defect or imperfections.

EN 374-4:2013 Degradation levels indicate the change in puncture resistance of the gloves after exposure to the challenge chemicals.

- This product provides protection against Bacteria, Fungi and Virus. The gloves had been tested in accordance with ISO 16604:2004 (the test method is uses Phi-X174 bacteriophages) to meet the requirements of BS EN ISO 374-5:2016 for resistance to penetration by blood-borne pathogens. The penetration resistance has been assessed under laboratory conditions and relates only to the tested specimen.
- Components used in glove manufacturing may cause allergic reactions in some users. If allergic reactions occur, seek for medical advice immediately.

**Product Instruction for Use**

- Usage – For Single Use only. If re-used, the risk of contamination and infection increases due to improper cleaning processes; and increased risk of holes and tear during re-use due to weakening of gloves by cleaning processes.
- Sizing – Select the right size glove for your hand.
- Donning – Hold glove by the bead with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each glove finger. Pull by the glove palm to a get a good fit. Don the other glove by the same procedure.
- Inspection – Punctures or tears may occur after donning. Inspect each glove after donning, and immediately discontinue use if found damaged.
- During Use - Gloves polluted by blood or other organic fluids must be immediately removed as medical waste. In case of pricking or tearing, user should immediately change gloves.
- In case of feeling looseness on fingers, user should change gloves.
- Doffing – Hold glove bead and pull toward the finger until the glove come off.

**Storage Conditions**

Store in a cool and dry place. Opened boxes should be kept away from fluorescent and sunlight. Ideally stored in dry condition.

When stored as recommended, the gloves will not suffer any changes in chemical properties for up to three years from date of manufacture. Service life cannot be specified and depends on application and responsibility of user to ascertain suitability of the glove for its intended use.

NORSK

Engangs-kjemikaliehansker i nitril Chemstar®. Nitril, pudderfri. Blå farge. 30 cm lengde.

**Forskrift om medisinsk utstyr**

- Dette produktet er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I og oppfyller bestemmelsene i forordning (EU) 2017/745 om medisinsk utstyr.
- Dette produktet er i overensstemmelse med de europeiske standardene EN 455-1:2000, EN 455-2:2015 og EN 455-3:2015.

**EC typegodkjenning**

- Dette produktet er klassifisert som en kompleks utforming av personlig verneutstyr (PVU) i henhold til europeisk PVU forskrift (EU) 2016/425 og etterkommer forskriften gjennom de harmoniserte europeiske standardene EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 og EN ISO 374-5:2016.
- Det tekniske kontrollorganet som er ansvarlig for sertifisering og samsvar med modul B, er SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland. Laboratorienummer 2777.
- Ansvarlig laboratorie for testing av EC kvalitetskontroll-system for sluttproduktet og etterlevelse av modul D er SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Ireland. Laboratorienummer 2777.

EN ISO 374-1:2016 gjennomtrengningsnivåer er basert på gjennombruddstider som følger:

Ytelsesnivå	1	2	3	4	5	6
Målt gjennombruddstid (minutter)	>10	>30	>60	>120	>240	>480

EN ISO 374-1:2016 Type B



Piktogram for kjemiske farer: EN 16523-1:2015; Ytterligere informasjon om kjemisk motstand fås fra produsentens. Dette produktet oppfyller kravene til type B og følgende piktogram må benyttes med henvisning til klausul 6.2 i EN ISO 374-1.

EN ISO 374-5:2016



Piktogram for farer relatert til mikroorganismer: EN ISO 374-5:2016 - Beskyttelse mot bakterier, sopp og virus. Om det ikke er noen penetrasjon av bakteriofager gjennom prøven kan følgende piktogram påføres.

AQL er 1.5; Utfyllende informasjon er tilgjengelig fra produsenten.

**Ytelse og bruksbegrensning**

- Dette produktet er testet i henhold til EN ISO 374-5:2016. Beskyttelse mot bakterier og sopp – Godkjent. Beskyttelse mot virus – Godkjent.
- Hanskene er testet i henhold til EN 16523-1:2015 - Motstand mot gjennomtrengning av kjemikalier, og i samsvar med EN 374-4:2013:

	EN ISO 374-1:2016 (Type B)	Nivå	EN 374-4:2013 Degradering, %
J	n-Heptan	3	37.3
K	40% Natriumhydroksid	6	-12.2
O	25% Ammonium Hydroksid	2	-8.4
P	30% Hydrogen peroksid	3	-6.6
T	37% Formaldehyd	5	2.8

- Denne informasjonen gjenspeiler ikke den faktiske varigheten av beskyttelse på arbeidsplassen og skillet mellom blandinger og rene kjemikalier.
- Den kjemiske motstanden har blitt vurdert under laboratoriebetingelser fra prøver på håndflaten (unntatt i tilfeller hvor hanskene er lik eller over 400 mm - hvorpå mansjettene også testes) og gjelder bare for den spesifikke kjemikalien som er testet. Resultatet kan være annerledes om kjemikaliene benyttes i en blanding.
- Det anbefales å kontrollere at hanskene er egnet for den tilskattede bruken fordi forholdene på arbeidsplassen kan avvike fra typetesten, avhengig av temperatur, silasje og nedbrytning.
- Ved bruk kan beskyttelseshandsker gi mindre motstand mot farlig kjemikalier som følge av endringer i fysiske egenskaper. Bevegelser, fasthuking, gnidning og nedbrytning forårsaket av kjemisk kontakt etc. kan redusere den faktiske brukstiden betydelig. For korrosive kjemikalier kan nedbrytning være den mest vesentlige faktoren som må vurderes ved valg av kjemikaliebestandige hansker.

Kontroller hanskene for eventuelle feil eller mangler før bruk.

EN 374-4:2013 nedbrytningsnivåer indikerer endringen i punkteringsmotstanden i hanskene etter eksponering mot testet kjemikalie.

- Dette produktet gir beskyttelse mot bakterier, sopp og virus. Hanskene er testet i henhold til ISO 16604:2004 (testmetoden benytter Phi-X174 bakteriofager) for å oppfylle kravene i BS EN ISO 374-5:2016 for resistens mot penetrasjon av blodbårne patogener. Gjennomtrengingsmotstanden er vurdert under laboratoriebetingelser og gjelder kun det testede prøveeksemplaret.
- Komponenter benyttet i hanskeproduksjonen kan forårsake allergiske reaksjoner hos enkelte brukere. Hvis allergiske reaksjoner oppstår, søk medisinsk hjelp omgående.

**Bruksanvisning for produktet**

- Bruk – bare til engangsbruk. Hvis hanskene brukes om igjen, øker risikoen for forurensning og infeksjon på grunn av feil rengjøringsprosesser, og det er større risiko for at det oppstår hull og rifter ved gjenbruk fordi hanskene svekkes som følge av rengjøringsprosessene.
- Størrelse – velg riktig hanskestørrelsen til hånden din.
- Hansken tas på – hold hansken i kanten med én hånd. Juster hanskettommelen med tommelen på den andre hånden, og skyv hånden inn i hansken, en finger inn i hver hanskefinger. Dra i hanskens håndflate for å få god passform. Ta på den andre hansken på samme måte.
- Inspeksjon – det kan oppstå hull eller rifter etter at hanskene er tatt på. Undersøk begge hanskene etter at de er tatt på, og slutt å bruke dem umiddelbart hvis du finner skader.
- Under bruk – hansker som forurennes av blod eller andre organiske væsker, må fjernes umiddelbart og behandles som medisinsk avfall. Oppstår det hull eller rifter, må brukeren bytte hansker umiddelbart.
- Hvis det føles som om hanskene sitter løst rundt fingrene, bør brukeren bytte hansker.
- Hansken tas av – hold hansken i kanten, og trekk mot fingeren til hansken kommer av.

**Oppbevaring**

Oppbevares tørt og kjølig. Åpne bokser bør oppbevares skjermet fra lysstoffør og direkte sollys. Lagres helst i originalemballasjen under tørre forhold.

Ved lagring som anbefalt, vil de kjemiske egenskapene være uforandret i opptil tre år fra produksjonsdatoen. Levetid kan ikke spesifiseres da den avhenger av bruken. Det er brukers ansvar å fastslå om hansken er egnet for tiltenkt bruk.

## SVENSKA

Kemikalieresistenta engångshandskar Chemstar®. Nitrilgummi, puderfria.
Färg: blå. Längd: 30 cm

**Förordning om medicintekniska produkter**

- Denna produkt är klassificerad under Medicinsk Utrustning klass I och uppfyller bestämmelser i Förordning om medicintekniska produkter 2017/745.
- Denna produkt uppfyller de europeiska standarderna SS-EN 455-1:2000, SS-EN 455-2:2015 och SS-EN 455-3:2015.

**EC-typprovning**

- Denna produkt är klassad som komplicerad personlig skyddsutrustning (PPE) enligt det europeiska PPE-förordningen (EU) 2016/425 och uppfyller förordningen av de harmoniserande europeiska standarderna EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 och EN ISO 374-5:2016.
- Ansvaret anmält kontrollorgan för certifiering och utfyllande av Modul B, är SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Irland. Anmält kontrollorgan nummer 2777.
- Ansvaret anmält kontrollorgan för EG:s kvalitetskontrollsystem för slutprodukten och i enlighet med Modul D är SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Irland. Anmält kontrollorgan nummer 2777.

Permeationsnivåerna enligt EN 374-1:2016 baseras på genombrottsdier enligt följande:

Prestandanivå	1	2	3	4	5	6
Mått genombrotts tid (minuter)	>10	>30	>60	>120	>240	>480

BS ISO 374-2:2016



JKOPT

Piktogram för skydd mot kemikalier: EN 16523-1:2015; Ytterligare information om motstånd mot kemikalier finns att få från tillverkaren. Denna produkt uppfyller kraven för typ B och följande piktogram ska användas med hänvisning till punkt 6.2 i SS -EN ISO 374-1.

EN ISO 374-5:2016



VIRUS

Piktogram för skydd mot mikroorganismer: EN ISO 374-5:2016 Skyddshandskar mot bakterier, svampar och virus. Ingen permeation av bakteriofager genom preparatet och följande piktogram tillämpas.

AQL är 1,5; Ytterligare information kan erhållas från tillverkaren.

**Prestanda och användningsbegränsning**

- Denna produkt har testats enligt EN ISO 374-5:2016. Skydd mot bakterier och svampar – Godkänd. Skydd mot virus – Godkänd.
- Handskarna är testade enligt EN 16523-1:2015 motstånd mot permeation av kemikalier i enlighet med EN 374-4:2013:

EN ISO 374-1:2016 (Typ B)	Nivå	EN 374-4:2013 Degradation, %	
J	n-Heptan	3	37.3
K	40% Natriumhydroxid	6	-12.2
O	25% Ammonium Hydroxid	2	-8.4
P	30% Väteperoxid	3	-6.6
T	37% Formaldehyd	5	2.8

- Denna information speglar inte den faktiska skyddsvidden på arbetsplatsen eller differentieringen mellan blandningar och rena kemikalier.
- Kemikalieresistensen har bedömts under laboratorieförhållanden från prover tagna endast från handflatan (utom i de fall där handsken är lika med eller över 400 mm – där även manschettens testas) och avser endast den testade kemikalien. Det kemiska motståndet kan vara annorlunda om kemikalien ingår i en blandning.
- Det rekommenderas att man kontrollerar att handsken lämpar sig för den avsedda användningen eftersom förhållandena på arbetsplatsen kan skilja sig från typprovingen beroende på temperatur, nötning och nedbrytning.
- Vid användning kan skyddshandskarna ge ett lägre motstånd mot den farliga kemikalien på grund av förändringar i de fysikaliska egenskaperna. Rörelser, vidhäftning, friktion, nedbrytning orsakad av kemisk kontakt osv. kan minska den faktiska användningstidens avsevärt. För frätande kemikalier kan nedbrytning vara den viktigaste faktorn att beakta vid valet av kemikalieresistenta handskar.

Inspektera handskarna med avseende på eventuella defekter eller brister före användning.

SS-EN 374-4:2013 Nedbrytningsnivåerna indikerar förändringen i handskarnas punkteringsmotstånd efter exponering för de kritiska kemikalierna.

- Denna produkt skyddar mot bakterier, svampar och virus. Handskarna har testats i enlighet med ISO 16604:2004 för att uppfylla kraven i BS EN ISO 374-5:2016 för resistens mot penetration med testmetoden för blodbarna patogener-testmetoden med hjälp av Phi-X174 bakteriofag. Penetreringsmotståndet har fastställts under laboratorieförhållanden och avser endast det testade provet.

- Komponenter som används i handsktillverkningen kan orsaka allergiska reaktioner hos vissa användare. Om allergiska reaktioner inträffar ska du omedelbart söka läkarhjälp.

**Användningsinstruktion**

- Användning – endast för engångsbruk. Om handskarna återanvänds ökar risken för kontaminering och infektion på grund av olämpliga rengöringsprocesser. Dessutom ökar risken för hål och revor vid återanvändning på grund av att handskarna försvagas vid rengöring.
- Storlek – Välj rätt storlek så att de passar dina händer.
- Påtagning – Håll handsken i rullkanten med en hand. Rikta in handskens tumme med andra handens tumme och låt handen glida in i handsken, ett finger i varje finger på handsken. Dra i handskens handflata så att den sitter bra. Ta på den andra handsken på samma sätt.
- Inspektion – Det kan uppstå stickhål eller revor efter att handsken tagits på. Kontrollera varje handske när den har tagits på och sluta genast att använda den om du upptäcker skador.
- Under användning – Handskar som förorenas av blod eller andra organiska vätskor måste omedelbart avlägnas som medicinskt avfall. Om det uppstår stickhål eller revor ska handskarna bytas omedelbart.
- Om handskarna känns lösa vid fingrarna bör handskarna bytas.
- Avtagning – Håll i handskens rullkant och dra mot fingret tills handsken lossnar.

**Förvaring**

Förvaras svalt och torrt. Öppnade kartonger bör hållas borta från lysrörsbelysning och solljus.

Förvaras helst i originalförpackningen i torra förhållanden.

Om handskarna förvaras enligt rekommendationen kommer deras kemiska egenskaper inte att försämras i upp till tre år räknat från tillverkningsdatumet. Livslängden kan inte specificeras och beror på tillämpningen och användarens ansvar att säkerställa handskens lämplighet för dess avsedda användning.

## SUOMI

Kemikaaleilta suojavaat Chemstar®- kertakäyttökäsineet. Nitriliitä, puuteriton.
Sininen. Pituus 30 cm

**Lääkinnällisiin laitteisiin liittyvä asetus**

- Tämä tuote on luokiteltu luokan I lääkinälliseksi laitteeksi, ja se täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745.
- Tämä tuote täyttää standardit EN 455-1:2000, EN 455-2:2015 ja EN 455-3:2015.

**EY-tyypitarkastus**

- Tämä tuote on luokiteltu monimutkaiseksi henkilösuojaimeksi henkilösuojaimia koskevan Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2016/425 mukaan, ja sen on osoitettu olevan asetuksen mukainen ja täyttävän yhdenmukaistettujen standardien EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 ja EN ISO 374-5:2016 vaatimukset.
- Sertifioimista ja moduulin B noudattamisesta vastaava ilmoitettu laitos on SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Iranti, ilmoitetun laitoksen nro 2777.
- Valmiin tuotteen EY-laadunvalvonnasta ja moduulin D vaatimustenmukaisuudesta vastaava ilmoitettu laitos on SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Iranti, ilmoitetun laitoksen nro 2777.

EN ISO 374-1:2016; läpäisevyytastot perustuvat läpäisyaikoihin seuraavasti:

Läpäisevyys taso	1	2	3	4	5	6
Mitattu läpäisy aika (min)	>10	>30	>60	>120	>240	>480

BS ISO 374-2:2016



JKOPT

Kemiallisten vaarojen kuvaysymbolit: EN 16523-1:2015; valmistaja antaa lisätietoja käsineiden kemikaalinkestävyydestä.Tämä tuote täyttää tyyin B vaatimukset, ja seuraavia kuvaysymboleita käytetään EN ISO 374-1-standardin lausekkeen 6.2 mukaisesti.

ISO 374-5:2016



VIRUS

Mikro-organismeihin liittyvien vaarojen kuvaysymboli: EN ISO 374-5:2016 Suojaus bakteereita, sienitä ja viruksia vastaan. Näytteen läpi ei tunkeudu bakteriofageja, ja seuraava kuvaysymboli on käytössä.

AQL - arvo 1,5; valmistaja antaa tarvittaessa lisätietoja.

**Ominaisuudet ja käyttörajoitukset**

- Tämä tuote on testattu myös standardin EN ISO 374-5:2016 mukaan. Suojaus bakteereita ja sieniä vastaan: hyväksytyt. Suojaus viruksia vastaan: hyväksytyt.
- Käsineet on testattu standardin EN 16523-1:2015 mukaisesti kemikaaliläpäisevyyden suhteen sekä standardin EN 374-4:2013 mukaisesti:

EN ISO 374-1:2016 (Tyyppin B)	Taso	EN 374-4:2013 Hajoaminen, %	
J	n-Heptaani	3	37.3
K	40% Natriumhydroksidi	6	-12.2
O	25% Ammonium Hydroksidia	2	-8.4
P	30% Vetyperoxide	3	-6.6
T	37% Formaldehydi	5	2.8

- Nämä tiedot eivät vastaa suojauksen todellista kestoa käytännön työssä tai kemikaaleiston ja puhtaiden kemikaalien eroja.
  - Kemikaalinkestävyys on määritetty laboratorio-olosuhteissa vain käsineiden kämmenosasta otetuista näytteistä (lukuun ottamatta käsineitä, joiden pituus on vähintään 400 mm, jolloin myös ranneke testataan), ja se koskee vain testattua kemikaalia. Kemikaalinkestävyys voi poiketa ilmoitetusta, jos kyseessä on kemikaalioseos.
  - On suositeltavaa tarkistaa, että käsineet soveltuvat valittuun käyttötarkoitukseen, sillä olosuhteet työpaikalla voivat poiketa tyyppitestistä lämpötilan, hankausten ja kulumisen suhteen.
  - Käytössä suojakäsineet saattavat tarjota testattua heikomman suojan vaarallisia kemikaaleja vastaan fyysisten ominaisuuksien muuttumisen takia. Esimerkiksi liikkeet, takertuminen, hankaus tai kemiallisen kontaktin aiheuttama hajoaminen voivat lyhentää todellista käyttöaikaa huomattavasti. Jos on käsiteltävä syövyttäviä kemikaaleja, kemiallisen hajoaminen voi olla merkittävin huomioon otettava tekijä kemikaalisuojakäsineitä valittaessa.
- Tarkista käsineet ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden ja poikkeamien varalta.
- Standardin EN 374-4:2013 mukaiset hajoamistasot ylittaavat muutoksiin pistonkestävyydessä testattavalle kemikaalille altistumisen jälkeen.
- Tämä tuote suojaa bakteereilta, sieniltä ja viruksilta. Käsineet on testattu standardin ISO 16604:2004 mukaisesti ja ne täyttävät BS EN ISO 374-5:2016 - standardin vaatimukset läpituonkemukskestävyydessä veren kautta tarttuvia patogeenejä vastaan; testauksessa on käytetty Phi-X174-bakteriofagia. Läpituonkemukskestävyys on arvioitu laboratorio-olosuhteissa, ja se liittyy vain testattuun näytteeseen.
  - Käsineutuotannossa käytettävät komponentit voivat aiheuttaa joillekin käyttäjille allergisia reaktioita. Jos yliherkkyysoireita ilmenee, hakeudu välittömästi lääkärin.

**Käyttöohjeet**

- Käyttö – Vain kertakäyttöön. Jos käsineitä käytetään uudelleen, kontaminaatio- ja infektoriski kasvaa riittämättömän puhdistuksen takia. Lisäksi käsineiden puhtaamis- ja repeytymisvaara kasvaa, koska puhdistusprosessit heikentävät käsineiden materiaalia.
- Koot – Valitse käsisiin sopivankokoiset käsineet.
- Pukeminen – Pidä toisella kädellä kiinni käsineen rullareunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, somet käsineen sormiin. Vedä käsineen kämmenosasta niin, että käsine asettuu hyvin käteen. Pue toinen käsine samalla tavalla.
- Tarkistus – Käsineet saattavat repeytyä puuettaessa. Tarkista käsineet pukemisen jälkeen ja vaihda mahdollisesti vahingoittunut käsine välittömästi.
- Käyttö – Verestä tai muista ruumiinnesteistä saastuneet käsineet on välittömästi hävitettävä lääketieteellisenä jätteenä. Jos käsineet repeytyvät tai niihin tulee pistoreikiä, ne on vaihdettava välittömästi uusiin.
- Jos käsineen sormiosa tuntuu väljältä, käsineet on syytä vaihtaa.
- Riisuminen – Tartu käsineen rullareunaan ja riisu käsine vetämällä sitä sormiin päin.

**Varastointi**

Säilytettävä kuivassa ja viileässä. Avatut pakkaukset on suojattava auringonvalolta ja loistelampuilta.

Käsineet olisi suositeltavaa säilyttää alkuperäispakkauksessaan kuivassa.

Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, niiden kemikaalisuojainaisuudet pysyvät samoina enintään kolme vuoden ajan valmistuspäivästä. Käyttöikää ei voida määrittää, koska siihen vaikuttavat käyttötarkoitukset sekä käyttäjän kyky valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen.

## POLSKI

Jednorazowe odporne chemiczne rekawiczki Chemstar®. Nitrylowe, bezpudrowe. Niebieskie, długość 30 cm

**Rozporządzenie w sprawie wyrobów medycznych**

- Produkt jest klasyfikowany jako Wyrób Medyczny Klasy I, oraz spełnia wymagania Rozporządzenia w Sprawie Wyrobów Medycznych 2017/745.
- Produkt spełnia wymagania Europejskich Standardów PN-EN 455-1:2000, PN-EN 455-2:2015 i PN-EN 455-3:2015.

**Świadectwo badania typu WE**

- Ten produkt jest klasyfikowany jako Kompleksowy Projekt Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI) zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i wykazano, że spełnia on wymagania niniejszego Rozporządzenia w ramach zharmonizowanych norm EN 420:2003+A1:2009, EN ISO 374-1:2016 oraz EN 374-5:2016.
- Jednostką Akredytującą odpowiedzialną za wydanie certyfikatu oraz potwierdzenie zgodności z Modułem B, SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Irlandia. Jednostka Akredytująca o numerze 2777.
- Jednostką Akredytującą odpowiedzialną za System Kontroli Jakości WE dla produktu końcowego oraz potwierdzenie zgodności z Modulem D jest SATRA Technology Europe Ltd., Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15YN2P, Irlandia. Jednostka Akredytująca o numerze 2777.

EN ISO 374-1:2016 – poziom przenikania jest oparty na czasie przebicia jak poniżej:

Poziom przenikania	1	2	3	4	5	6
Zmierzony czas przebicia (min)	>10	>30	>60	>120	>240	>480

BS ISO 374-2:2016



JKOPT

Piktogram zagrożenia chemicznego: EN 16523-1:2015. Dodatkowych informacji na temat odporności chemicznej można zasięgnąć u producenta. Produkt jest zgodny z wymaganiami dla typ B i następujący piktogram może zostać użyty w odniesieniu do klauzury 6.2 EN ISO 374-1.

ISO 374-5:2016



VIRUS

Piktogram Ochrony Przed Mikroorganizmami: PN-EN ISO 374-5:2016 Ochrona przed Bakteriami, Gryzbami i Wirusami. Brak przenikania bakteriofagów przez próbkę jeżeli następujący piktogram został użyty.

AQL wynosi 1,5; Dodatkowe informacje dostępne u producenta.

**Ograniczenia użytkowania**

- Produkt został przetestowany zgodnie z PN-EN ISO 374-5:2016. Ochrona przed bakteriami i grzybami: Tak. Ochrona przed wirusami: Tak.
- Rękawice zostały przetestowane zgodnie z EN 16523-1:2015, odporność na przenikanie substancji chemicznych oraz zgodnie z EN 374-4:2013:

EN ISO 374-1:2016 (Typ B)	Poziom	EN 374-4:2013 Degradacja, %	
J	n-Heptan	3	37.3
K	40% Wodorotlenek sodu	6	-12.2
O	25% Woda amoniakalna	2	-8.4
P	30% Nadtlenek wodoru	3	-6.6
T	37% Formaldehyd	5	2.8

- Informacje te nie odzwierciedlają faktycznego czasu ochrony w miejscu pracy oraz różnicowania między mieszaninami a czystymi chemikaliami.
- Odporność na substancje chemiczne została oceniona w warunkach laboratoryjnych na próbkach pobranych z dłoni (wyjątek stanowią rękawice o długości równej lub dłuższej niż 400 mm – dla których rękaw jest również testowany) i dotyczy jedynie badanych substancji chemicznych. Wynik może się różnić jeżeli substancje chemiczne zostaną użyte w mieszaninie.
- Zaleca się sprawdzenie, czy rękawice są odpowiednio do zamierzonego zastosowania, ponieważ warunki w miejscu pracy mogą różnić się od przeprowadzonych testów w zależności od temperatury, ścierania i degradacji.
- Podczas użycia, rękawice ochronne mogą zapewniać mniejszą odporność na niebezpieczne związki chemiczne ze względu na zmiany właściwości fizycznych. Ruchy, zaciepienia, tarcia, degradacje spowodowane kontaktem z substancja chemiczną itp. mogą znacznie skrócić rzeczywisty czas użytkowania. W przypadku żrących substancji chemicznych degradacja może być najważniejszym czynnikiem, który należy wziąć pod uwagę przy doborze rękawic odpornych chemicznie.

Przed użyciem, należy sprawdzić czy rękawice nie są obciążone żadnym defektem lub niedookonalością.

- EN 374-4:2013 Poziom degradacji wskazuje zmiany w odporności na przebicie po narażeniu rękawic na działanie substancji chemicznych.
- Produkt zapewnia ochronę przed Bakteriami, Gryzbami i Wirusami. Rękawice zostały przetestowane zgodnie z ISO 16604:2004 i spełniają wymagania BS EN ISO 374-5:2016 dla odporności materiałów ochronnych na penetrację patogenów krwio pochodnych z użyciem bakteriofaga Phi-X 174. Odporność na przenikanie została oszacowana w warunkach laboratoryjnych i dotyczy jedynie testowanej próbki.

- Materiały użyte podczas produkcji rękawic mogą powodować reakcje alergiczne u niektórych użytkowników. Jeśli zostanie zaobserwowana reakcja alergiczna należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

**Instrukcja użytkowania produktu**

- Użycie – Tylko do użyciu jednorazowego. Przy ponownym użyciu, ryzyko zanieczyszczenia i infekcji wzrasta z powodu niewłaściwego procesu czyszczenia; jak również przy ponownym użyciu wzrasta ryzyko przedziurawień i przetarć z powodu osłabienia rękawic podczas procesu czyszczenia.
- Rozmiar– Należy wybrać odpowiedni rozmiar rękawic dopasowany do rozmiaru dłoni.
- Zakładanie – Zakładaj rękawice trzymając jedną ręką za koniec. Dopasuj kciuk rękawicy do kciuka dłoni a następnie wsuń pozostałe palce w odpowiednie dla nich kiesię. Pociągnij za rękawice na obszarze dłoni aby sprawdzić dopasowanie. Następnie postępuj tak samo z drugą rękawicą.
- Inspekcja – Podczas zakładania rękawicy może się ona przedziurawić lub przetrzeć. Zalecane jest zawsze sprawdzenie rękawicy po założeniu, jeśli zostaną stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia nie należy kontynuować dalszej pracy w takiej rękawicy
- Podczas użytkowania – Rękawice zanieczyszczone poprzez krew lub inne płyny organiczne muszą zostać niezwłocznie usunięte jako odpady medyczne. W przypadku przekucia lub przedarcia natychmiast należy zmienić rękawicę.
- W przypadku poczucia luzu na palcach rękawica powinna zostać zmieniona.
- Zdejmowanie – Przytrzymaj rękawicę za koniec i pociągnij w kierunku palców, aż rękawica zostanie zdjęta.

**Przechowywanie**

Przechowywać w zimnym i suchym miejscu. Otwarte pudełka powinny być przechowywane z dala od promieniowania ultrafioletowego oraz bezpośredniego światła słonecznego najlepiej w zacienionym pomieszczeniu.

Najlepiej przechowywać w suchym miejscu.

Podczas przechowywania zgodnie z zaleceniami, właściwości chemiczne nie ulegną zmianie przez okres do trzech lat od daty produkcji. Dokładny okres użytkowania nie może określić ponieważ zależy on od sposobu użycia oraz odpowiedzialności użytkownika za określenie przydatności rękawicy do zamierzonego użyciu.

## ARABIC

قازات كيميتر® للاستخدام لمرة واحدة فقط مقاومة للمواد الكيميائية حسب القفص. خالية من مسحوق التريل، زرقاء اللون. الطول 30 سم.

**لائحة الأجهزة الطبية**

- 2017/745 تم تصنيف هذا المنتج كجهاز طبي من الفئة الأولى حيث يراعي توجيهات لائحة الاتحاد الأوروبي للأجهزة الطبية
- يتوافق هذا المنتج مع المعايير الأوروبية 1:2000 EN 455-1، 2:2015 EN 455-2، 3:2015 EN 455-3.

**فحص النوع في الاتحاد الأوروبي**

- (EU) وظفا لائحة الأوروبية لمعدات الحماية الشخصية (PPE) يصف هذا المنتج على أنه تصميم معقد لمعدات الحماية الشخصية هذه اللاحة من خلال المعايير الأوروبية الموحدة
- الجهة المخطر إليها والمسؤولة عن إصدار الشهادات والامتثال لوحة "ب" هي ساترا لتكنولوجيا أوروبا، باركتيتاون بيسنيز بارك، كلوني، دويلين, D15 YN2P, أيرلندا. رقم الجهة المخطر إليها: ٢٧٧٧
- الجهة المخطر إليها والمسؤولة عن نظام مراقبة جودة EC للمنتج النهائي والامتثال للوحة "ب" هي ساترا لتكنولوجيا أوروبا، هي ساترا لتكنولوجيا أوروبا، باركتيتاون بيسنيز بارك، كلوني، دويلين, D15 YN2P, أيرلندا. رقم الجهة المخطر إليها: ٢٧٧٧

تتمتع مستويات الفعالية EN ISO 374-1:2016 على أوقات اختراق على النحو التالي:

مستوى الأداء	1	2	3	4	5	6
الحد الأدنى لوقت الاختراق (دقيقة)	>10	>30	>60	>140	>240	>480

BS ISO 374-2:2016

ي يمكن الحصول على معلومات إضافية حول المقاومة الكيميائيةEN 16523-1:2015 EN رسم تخطيطي للمخاطر الكيميائية من الشركة المصنعة. يتوافق هذا المنتج مع متطلبات النوع (ب) ويجب استخدام المخطط التوضيحي التالي مع الإشارة إلى EN ISO 374-1 من مواصفة 6.2 الحد رقم



JKOPT

EN ISO 374-5:2016



VIRUS

١. معلومات إضافية يمكن الحصول عليها من الشركة المصنعة EN 2 أو مستوى الأداء 1-5 يسوي AQL

**الأداء وقيود الاستخدام**

- لقد تم اختبار هذا المنتج وفق المواصفة EN ISO 374-5:2016. الحماية من الفطريات والبكتيريا – اجتاز الاختبار. الحماية من الفطريات – اجتاز الاختبار.

EN 374 - 4:2013	مقاومة لتغلل الكيماريات، ووفق المواصفة 2015 – 1 EN 16523	م اختبار القفزات بموجب المواصفة EN ISO 374 - 1: 2016 (المطب)	EN 374 – 4:2013 المستوى	EN 374 – 4:2013 المستوى	% شعور، %
J	ن – هبتان	3	37.3	3	37.3
K	% 40 هيدروكسيد سدونيوم	6	-12.2	6	-12.2
O	% 25 هيدروكسيد امونيوم	2	-8.4	2	-8.4
P	% 30 بيروكسيد الهيدروجين	3	-6.6	3	-6.6
T	% 37 فورمادهيد	5	2.8	5	2.8

- لا تخضع هذه المعلومات المدة الفعلية للحماية في مكان العمل والتبين بين المخاطب والمواد الكيميائية الفعلية.
- تم تقييم المقاومة الكيميائية تحت ظروف المختبر لعينات مأخوذة من الكف فقط (ما عدا في الحالات التي يكون فيها القفاز مساوياً أو أكثر من ٤٠٠ ملم – حيث يتم اختبار الكم أحياناً) ويرتبط فقط بالمادة الكيميائية التي تم اختبارها. قد تختلف النتيجة إذا تم استخدام المادة الكيميائية في خليط.
- يومي بالتحقق من أن القفازات مناسبة للاستخدام المقصود لأن الظروف في مكان العمل قد تختلف عن اختبار النوع تبعاً لدرجة الحرارة والكتل والتهود.
- بعد الاستخدام، قد توفر القفازات الواقية مقاومة أقل للمادة الكيميائية الخطرة بسبب التغيرات في الخواص الفيزيائية. قد تقل الحركات، أو الترقق، أو الاحتكاك، أو التدهور الناتج عن الاتصال الكيميائي وما إلى ذلك من وقت الاستخدام الفعلي بشكل كبير. بالنسبة للمواد الكيميائية السامة للتلوث، يمكن أن يكون التقلل أهم عامل يجب أخذ في الاعتبار عند اختيار القفازات المقاومة للمواد الكيميائية.
- قبل الاستخدام، تفحص القفازات للبحث عن أي خلل أو عيوب.
- شروط المواصفة 2013: EN 374-4 إلى مستويات التلأل إلى الثقب في مقاومة القفاز للخرق بعد التعرض لمواد كيميائية صلبة.
- (طريقة الاختبار SO16604: 2004) ينبغي هذا المنتج من طرف المختبر لعينات مأخوذة من الكف فقط (ما عدا في